



Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal:
400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1981

213-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica



EN ULTRASONIC MOSQUITO REPELLENT

Before using the product, please read the following instructions for use and keep them. The original description was written in Hungarian language.

WARNINGS

1. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children aged 8 and over only if they are under supervision or have received instructions on how to use the appliance and understand the dangers of use. Children must not play with the device. Children may only perform cleaning or user maintenance of the device if they are under supervision.
2. Can only be used in dry, indoor conditions!
3. The device must not get in touch with water, so it must be kept away from splashing water!
4. Do not cover the device!
5. Do not connect the device to the socket if the socket or the device is damaged or wet!
6. Do not touch with wet hands!
7. The LED light source in the device cannot be replaced.
8. The device is suitable only for private use at home.
9. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
10. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
11. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.

CHARACTERISTICS

- suitable for distracting insects and mosquitoes
- 60 m² range, in one room
- variable ultrasound frequency
- switchable LED night direction light

The device is designed to provide the best possible repellent effect against disturbing and sometimes dangerous flying insects without using poisons or chemicals, with the possible lowest energy consumption. The high-frequency, variable ultrasound (25 kHz – 46 kHz) disturbs mosquitoes and flying insects, so they leave the area that is uncomfortable for them.

USE

It is necessary to use at least **one device per room**, because it cannot be guaranteed that the disturbing waves will spread unhindered from one room to another. When placing it, take into account that fabric-covered furniture, carpets and curtains dampen the effect of ultrasound, so do not place the device behind furniture or curtains. If this is unavoidable, it

may be justified to use several devices together in order to increase the disturbing effect.

The **ultrasound mode** is indicated by the flashing LED immediately after the product has been plugged into the outlet. The device emits a frequency varying between 25 kHz and 46 kHz approximately every 3-4 seconds for a very short time, at the same time as the LED flashes.

The product also has a **night direction light** function, which can be switched on and off with switch number 4.

CLEANING

In order to the device to function optimally it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Clean the outside of the device with a dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

SPECIFICATIONS

power supply: 220-240V~ 50/60Hz 1W
variable ultrasonic frequency:
25 kHz – 46 kHz
size: 55 x 95 x 32 mm

H ULTRAHANGOS SZÚNYOGRIASZTÓ

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
2. Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
3. A készüléket nem érheti víz, ezért freccsenő víztől távol tartandó!
4. Ne takarja le a készüléket!
5. Ne csatlakoztassa a készüléket a konnektorba ha az, vagy a készülék sérült vagy nedves!
6. Nedves kézzel megérinteni tilos!
7. A készülékben a LED fényforrás nem cserélhető.
8. A készülék csak otthoni körülmények között, magánfelhasználásra alkalmas.
9. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
10. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
11. Az esetleges nyomdahiabakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

JELLEMZŐK

- alkalmas rovarok, szúnyogok riasztására
- 60 m² hatótávolság, egy helyiségben
- változó ultrahang frekvencia
- kapcsolható LED-es éjszakai irányfény

A készüléket úgy tervezték, hogy a lehető legalacsonyabb energiafelhasználás mellett biztosítsa a lehető legjobb riasztó hatást mérgek, kemikáliák nélkül, a zavaró, néha veszélyes repülő rovarok ellen. A magas frekvenciájú, változó ultrahang (25 kHz – 46 kHz) zavarja a szúnyogokat, repülő rovarokat, ezért elhagyják a számukra kényelmetlen területet.

HASZNÁLAT

Helyiségenként minimum egy készülék alkalmazása szükséges, mert nem garantálható, hogy a zavaró hullámok akadálytalanul terjednek egyik helyiségből a másikba. Az elhelyezésnél vegye figyelembe,

hogy a szövetborítású bútorok, vagy a szőnyegek, függönyök tompítják az ultrahang hatását, ezért ne helyezze bútor vagy függöny mögé a készüléket. Ha ez mégis elkerülhetetlen, akkor a zavaró hatás növelése érdekében indokolt lehet több készülék együttes alkalmazása.

Az **ultrahang üzemmódot** a villogó LED jelzi rögtön azután, hogy a terméket csatlakoztattuk a konnektorba. A készülék nagyjából 3-4 másodpercenként bocsát ki 25 kHz – 46 kHz között változó frekvenciát nagyon rövid ideig, a LED felvillanásával egyidőben.

A termék rendelkezik **éjszakai irányfény** funkcióval is, melyet be- ki kapcsolhatunk a 4-es számú kapcsolóval.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Száraz ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240V~ 50/60Hz 1W
változó ultrahangos frekvencia:
25 kHz – 46 kHz
méret: 55 x 95 x 32 mm

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE
1.	night direction light	éjszakai irányfény	nočné pozičné svetlo	lumină de noapte	noćno svetlo
2.	ultrasound indicator light	ultrahang visszajelző fény	kontrolka ultrazvuku	lumină de reacție cu ultrasunete	ultrazvučni indikator
3.	ultrasound speaker	ultrahang hangszóró	reproduktor ultrazvuku	difuzor cu ultrasunete	ultrazvučni zvučnik
4.	on/off switch of the direction light	irányfény be/ki kapcsoló	za-lyppinač pozičného svetla	buton pornire/oprire lumină	uklj./isklj. noćnog svetla

SK ULTRAZVUKOVÝ ODPUDZOVAČ KOMÁROV

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UPOZORNENIA

1. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
2. Len na vnútorné použitie!
3. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou!
4. Prístroj nezakrývajte!
5. Nezapájajte prístroj do zásuvky, ak je poškodený alebo mokrý!
6. Nedotýkajte sa mokrými rukami!
7. Svetelný zdroj LED v prístroji sa nedá vymeniť.
8. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
9. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
10. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.
11. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

CHARAKTERISTIKA

vhodný na rušenie lietajúceho hmyzu, komárov • 60 m² dosah, v jednej miestnosti • premenlivá ultrazvuková frekvencia • zapínateľné LED nočné pozičné svetlo

Zariadenie je navrhnuté tak, aby poskytovalo najlepší možný rušivý účinok proti otravnému a niekedy nebezpečnému lietajúcemu hmyzu bez použitia jedov alebo chemikálií, s čo najnižšou spotrebou energie. Vysokofrekvenčný premenlivý ultrazvuk (25 kHz – 46 kHz) ruší komáre a lietajúci hmyz, takže opúšťajú priestor, ktorý im je neprijemný.

POUŽÍVANIE

Je potrebné použiť **aspoň jedno zariadenie na miestnosť**, pretože nie je možné zaručiť, že sa rušivé vlny budú nerušene šíriť z jednej miestnosti do druhej. Pri umiestňovaní berte do úvahy, že nábytok potiahnutý látkou, koberce a závesy tlmia účinok ultrazvuku, preto zariadenie neumiestňujte za nábytok alebo závesy. Ak je to nevyhnutné, potom na zvýšenie rušivého

účinku môže byť opodstatnené použiť niekoľko zariadení súčasne.

Ultrazvukový režim je indikovaný blikajúcou LED ihneď po zapojení výrobku do zásuvky. Zariadenie vysiela frekvenciu meniacu sa medzi 25 kHz – 46 kHz približne každé 3-4 sekundy na veľmi krátky čas, súčasne s blikaním LED.

Prístroj má aj funkciu **nočného pozičného svetla**, ktoré možno zapnúť a vypnúť spínačom číslo 4.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240 V~ 50/60 Hz 1 W
premenlivá ultrazvuková frekvencia: 25 kHz – 46 kHz
rozmery: 55 x 95 x 32 mm

RO REPELENT DE ȚÂNTARI CU ULTRASUNETE

Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.

AVERTISMENTE

1. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
2. Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezeală!
3. Aparatul nu trebuie expus la apă și trebuie ținut departe de stropii de apă!
4. Nu acoperiți aparatul!
5. Nu conectați aparatul la o priză dacă acesta sau aparatul este deteriorat sau umezit!
6. Nu atingeți cu mâinile umezi!
7. Sursa de lumină LED din dispozitiv nu poate fi înlocuită.
8. Aparatul este destinat numai pentru uz casnic, privat.
9. Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă.
10. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.hu.
11. Nu ne asumăm răspunderea și ne cerem scuze pentru eventualele greșeli de tipar.

CARACTERISTICI

• potrivit pentru îndepărtarea insectelor, țânțarilor • rază de acțiune de 60 m², într-o încăpere • frecvență variabilă a ultrasunetelor • lumină de noapte cu LED comutabilă

Dispozitivul este conceput pentru a oferi cel mai bun efect de îndepărtare posibil a insectelor zburătoare deranjante, uneori periculoase, fără a folosi otrăvuri, substanțe chimice, utilizând în același timp cea mai mică energie posibilă. Ultrasunetele de înaltă frecvență, variabile (25 kHz - 46 kHz) deranjează țânțarii și insectele zburătoare, astfel încât acestea părăsesc zona în care se simt inconfortabil.

UTILIZARE

Este necesar cel puțin un dispozitiv per încăpere deoarece nu există nicio garanție că undele se vor răspândi fără impedimente dintr-o încăpere în alta. Atunci când îl poziționați, rețineți că mobilierul cu tapițerie textilă, covoarele sau perdelele pot amortiza ultrasunetele, astfel nu poziționați aparatul în

spatele mobilierului sau a perdelelor. Dacă acest lucru este inevitabil, poate fi oportună utilizarea mai multor dispozitive pentru a crește efectul perturbator.

Modul cu ultrasunete este indicat prin faptul că led-ul de sus clipește imediat după ce produsul este conectat la priză. Dispozitivul emite o frecvență cuprinsă între 25 kHz și 46 kHz la fiecare 3-4 secunde, pentru o perioadă foarte scurtă de timp, coincidând cu intermitența LED-ului.

Produsul este, de asemenea, echipat cu o funcție de **lumină de noapte**, care poate fi pornită și oprită cu ajutorul comutatorului numărul 4-.

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea stecherului.
2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă uscată. Nu utilizați agenți de curățare cu efecte abrazive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240V~ 50/60Hz 1W
frecvență variabilă a ultrasunetelor: 25 kHz – 46 kHz
dimensiuni: 55 x 95 x 32 mm

SRB **MNE** ULTRAZVUČNI RASTERIVAČ KOMARACA

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.

NAPOMENE

1. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
2. Uređaj se sme koristiti samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj se ne sme izlagati vodi, tako da se mora držati dalje od prskanja vode!
4. Ne prekrivajte uređaj!
5. Ne priključujte uređaj u utičnicu ako je utičnica ili uređaj oštećen ili mokar!
6. Zabranjeno dodirivati mokrim rukama!
7. LED izvor svetlosti u uređaju se ne može zameniti.
8. Uređaj je pogodan samo za privatnu upotrebu kod kuće.
9. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
10. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
11. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

OSOBINE

• pogodan za rasterivanje letećih insekata i komaraca • domet u jednoj prostoriji do 60 m² • varijabilna ultrazvučna frekvencija • uključivo LED nočno svetlo

Uređaj je dizajniran da pruži najbolji mogući efekat rasterivanja dosadnih i ponekad opasnih letećih insekata bez upotrebe otrova ili hemikalija, uz najmanju moguću potrošnju energije. Visokofrekventni ultrazvuk promerljivo frekvencije (25 kHz - 46 kHz) uznemirava komarce i leteće insekte, pa napuštaju područje koje im je neprijatno.

UPOTREBA

Neophodno je koristiti najmanje jedan uređaj po prostoriji, jer se ne može garantovati da će se uznemirujući talasi nesmetano širiti iz jedne prostorije u drugu. Prilikom postavljanja vodite računa da nameštaj obložen tkaninom, tepisi i zavese prigušuju efekat ultrazvuka, tako da nemojte postavljati uređaj iza nameštaja ili zavesa. Ako je to neizbežno, onda u cilju

povećanja efekta rasterivanja može biti opravdano koristiti više uređaja zajedno.

Režim ultrazvuka je označen LED diodom koja treperi odmah nakon što je proizvod uključen u utičnicu. Uređaj emituje frekvenciju koja varira između 25 kHz i 46 kHz otprilike svake 3-4 sekunde veoma kratko, u isto vreme kada LED treperi.

Proizvod takođe ima **funkciju noćnog svetla**, koja se može uključiti i isključiti pomoću prekidača broj 4.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad uređaja mora se čistiti minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite iz zidne utičnice!
2. Suvom krpom očistite uređaj sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u uređaj!

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240V~ 50/60Hz 1W
varijabilna ultrazvučna frekvencija: 25 kHz – 46 kHz
dimenzije: 55 x 95 x 32 mm